

ACCORDO DECENTRATO SISTEMA CON IA	DEZENTRALES ABKOMMEN KI SYSTEM
Associazione per i Servizi Sociali di Laives Residenza per anziani Laives	Verein für Soziale Dienste Leifers Seniorenwohnheim Leifers
Fra: - Il:la rappresentante del Sindacato CGIL/AGB - Il:la rappresentante del Sindacato ASGB - Il:la rappresentante del Sindacato CISL/SGB - Il:la rappresentante del Sindacato UIL/SGK - Il:la rappresentante del Sindacato AGO	Zwischen: - dem:der Vertreter:in der Gewerkschaft AGB/CGIL - dem:der Vertreter:in der Gewerkschaft ASGB - dem:der Vertreter:in der Gewerkschaft SGB/CISL - dem:der Vertreter:in der Gewerkschaft SGK/UIL - dem:der Vertreter:in der Gewerkschaft AGO
e l'Associazione per i Servizi Sociali – Residenza per anziani Laives, qui rappresentata dal presidente Hans Joachim Dalsass.	und dem Verein für Soziale Dienste – Seniorenwohnheim Leifers, vertreten durch den Präsidenten Hans Joachim Dalsass.
Si concorda quanto segue:	Es wird Folgendes vereinbart:
Articolo 1	Artikel 1
Nella Residenza per anziani Laives nelle camere degli ospiti verrà installato un sistema di videosorveglianza con componenti di IA esclusivamente allo scopo della facilitazione del lavoro e protezione degli ospiti, senza però ledere la sfera privata dei dipendenti.	Im Seniorenwohnheim von Leifers in den Zimmern der Bewohner wird ein Überwachungssystem mit Kameras mit KI-Funktionen installiert. Dies erfolgt ausschließlich zum Zweck der Arbeitserleichterung und dem Schutz der Bewohner*innen, jedoch ohne die Privatsphäre der Mitarbeiter*innen anzutasten.
Il sistema non verrà in nessun caso utilizzato per valutare o sorvegliare il comportamento o il lavoro dei dipendenti e lo stesso non potrà essere utilizzato per creare prove o essere posto alla base di contestazioni o provvedimenti di carattere disciplinare.	Das System wird auf keinem Fall dafür verwendet, das Verhalten oder die Arbeitsfähigkeit der Mitarbeiter*innen zu bewerten oder zu überwachen. Die Aufzeichnungen dürfen nicht als Beweis bzw. als Grundlage für Beanstandungen oder Disziplinarmaßnahmen verwendet werden.
Articolo 2	Artikel 2
L'art. 4, legge n. 300/1970 (c.d. Statuto dei Lavoratori) stabilisce: "1. Gli impianti audiovisivi e gli altri strumenti dai quali derivi anche la possibilità di controllo a distanza	Art. 4, Gesetz Nr. 300/1970 (sogen. Arbeiterstatut) legt fest: „1. Audiovisuelle Systeme und andere Geräte zur Fernüberwachung der Tätigkeiten von

Bonera

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

dell'attività dei lavoratori possono essere impiegati esclusivamente per esigenze organizzative e produttive, per la sicurezza del lavoro e per la tutela del patrimonio aziendale e possono essere installati previo accordo collettivo stipulato dalla rappresentanza sindacale unitaria o dalle rappresentanze sindacali aziendali.	Mitarbeitern dürfen ausschließlich für organisatorische und produktionstechnische Zwecke, zur Gewährleistung der Arbeitssicherheit und zum Schutz des Firmenvermögens eingesetzt werden. Die Installation dieser Geräte ist an eine von der Betriebsvertretung oder den betrieblichen Gewerkschaftsvertretern festgelegte Vereinbarung geknüpft.
2. La disposizione di cui al comma 1 non si applica agli strumenti utilizzati dal lavoratore per rendere la prestazione lavorativa e agli strumenti di registrazione degli accessi e delle presenze.	2. Die in Absatz 1 genannte Bestimmung findet keine Anwendung auf die vom Arbeitnehmer zur Erbringung der Arbeitsleistung eingesetzten Arbeitsmittel sowie auf die Instrumente zur Erfassung von Zutritten und Anwesenheiten.
3. Le informazioni raccolte ai sensi dei commi 1 e 2 sono utilizzabili a tutti i fini connessi al rapporto di lavoro a condizione che sia data al lavoratore adeguata informazione delle modalità d'uso degli strumenti e di effettuazione dei controlli e nel rispetto di quanto disposto dal decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196."	3. Die gemäß den Absätzen 1 und 2 erhobenen Informationen sind für alle mit dem Arbeitsverhältnis verbundenen Zwecke verwendbar, sofern dem Arbeitnehmer angemessene Information über die Modalitäten der Nutzung der Instrumente und der Durchführung der Kontrollen erteilt wird und unter Beachtung der Bestimmungen des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196."
Tuttavia, tale divieto di controllo non pregiudica il diritto-dovere dell'Associazione per i Servizi Sociali di Laives di tutelare gli ospiti utilizzando al riguardo impianti visivi e/o altre apparecchiature che utilizzano sistemi di IA, con il supporto di immagini, idonee a tal fine.	Dieses Kontrollverbot berührt jedoch nicht das Recht und die Pflicht des Vereins für Soziale Dienste Leifers, Heimbewohnerinnen durch den Einsatz geeigneter visueller Systeme und/oder anderer Geräte, die KI-Systeme mit Unterstützung von Bildern verwenden, zu schützen.
Per la sicurezza nello svolgimento delle proprie attività e per il duplice scopo da una parte di tutelare l'incolumità fisica degli ospiti e dall'altra di prestare supporto al personale di cura nell'esecuzione delle sue mansioni, l'Associazione per i Servizi Sociali Laives ha necessità di installare un sistema di IA che utilizza impianti visivi, cioè sistemi, reti ed apparecchiature che consentono, in maniera molto limitata, l'individuazione del personale.	Aus Gründen der Sicherheit bei der Ausübung seiner Tätigkeit und zum Zweck, die körperliche Unversehrtheit der Heimbewohner zu schützen und das Pflegepersonal bei der Ausübung seiner Tätigkeit zu unterstützen, hat der Verein für Soziale Dienste Leifers den Bedarf ein KI-System zu installieren, das visuelle Systeme nutzt, also Netzwerk- und Gerätesysteme, die eine, wenn auch sehr begrenzte, Identifizierung des Pflegepersonals ermöglichen.
Articolo 3	Artikel 3
Ad ogni lavoratore verrà data informazione delle modalità d'uso degli strumenti e di	Jede*r Mitarbeiter*in erhält Informationen zur Verwendung der Werkzeuge und zur Durchführung von Kontrollen gemäß der

SBomertdu

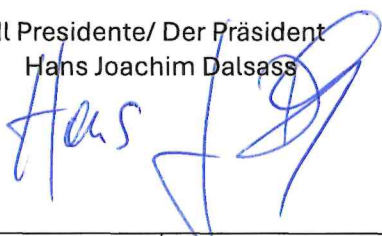
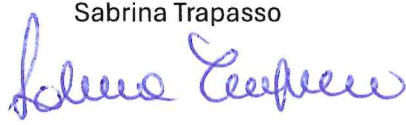
effettuazione dei controlli nel rispetto del GDPR e del d.lgs. n. 196/2003.	DSGVO und des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003.
Articolo 4	Artikel 4
L'Associazione per i Servizi Sociali ha evidenziato le modalità di installazione e utilizzo delle apparecchiature come di seguito specificato:	Der Verein für Soziale Dienste erklärt die Installations- und Verwendungsmethoden wie folgt:
L'impianto effettua, ma non archivia immagini.	Das System erstellt, aber speichert keine Bilder.
Il sistema di IA, che dispone di un impianto audiovisivo attivabile 24 ore su 24 è stato progettato con l'intento di soddisfare le esigenze di sicurezza degli ospiti, rispettando tutte le normative riguardanti la privacy e la corretta gestione delle immagini rilevate.	Das KI-System, das über ein audiovisuelles System verfügt, das 24 Stunden am Tag aktiviert werden kann, wurde mit dem Ziel entwickelt, den Sicherheitsbedürfnissen der Bewohner gerecht zu werden und alle Vorschriften bezüglich des Schutzes der Privatsphäre und der korrekten Verarbeitung von Bildern zu respektieren.
In primo luogo, si intende dare supporto al personale di cura per monitorare brevemente la situazione reale nella stanza.	Zum einen soll es dem Pflegepersonal dabei helfen, die Ist-Situation im Zimmer kurzzeitig zu beobachten.
Il sistema fornisce immagini in tempo reale permettendo di monitorare lo stato dell'ospite.	Das System stellt Bilder in Echtzeit zur Verfügung, mit denen der Zustand der Heimbewohner*innen überwacht werden kann.
Il sistema non è attivabile se nell'area sorvegliata dal sistema IA sono presenti più di una persona.	Das System kann nicht aktiviert werden, wenn sich mehr als eine Person in dem vom KI-System überwachten Bereich aufhalten.
Con l'installazione della funzione video in diretta il personale di cura potrà intervenire prontamente in caso di pericolo per l'ospite.	Durch die Installation der Videofunktion in Echtzeit kann das Pflegepersonal bei Gefahr für die Heimbewohner*innen rechtzeitig eingreifen.
La visualizzazione ha una durata massima di 15 secondi ed è possibile solo tramite i dispositivi gestiti dall'Associazione per i Servizi Sociali, a condizione che siano connessi alla rete WiFi interna gestita dall'Associazione.	Der Zugriff auf die Echtzeit-Aufzeichnungen, welche maximal 15 Sekunden dauern, ist ausschließlich über Endgeräte möglich, die vom Verein für Soziale Dienste verwaltet sind, sofern diese sich im vom Verein verwalteten WiFi Netz eingeloggt sind.
Oltre ai dati audiovisivi, il sistema tratta dati relativi all'assistenza sanitaria, quali il tempo di reazione agli allarmi. Tali dati sono pseudonimizzati e saranno utilizzati a soli fini statistici e di miglioramento del servizio. Sarà tenuta traccia di ogni accesso al sistema e visualizzazione delle immagini, tramite un elenco consultabile dal titolare del trattamento e dal DPO.	Neben den audiovisuellen Daten, verarbeitet das System Daten zur Pflege, wie etwa die Reaktionszeit auf Alarme. Diese Daten sind pseudonymisiert und werden ausschließlich für statistische Zwecke, sowie zur Verbesserung der Dienstleistung verwendet. Jeder Zugriff zum System und zur Videofunktion wird festgehalten, mittels Auflistung, welche für den Verantwortliche der

SBomeralu

Emu

Roberto Carfagna

HP

	Datenverarbeitung und für den DPO zugänglich ist.
Articolo 5	Artikel 5
Eventuali cambiamenti importanti nell'utilizzo del sistema, relativamente agli orari di impiego, ai reparti coinvolti, alle tipologie di dati trattati o nuove modalità di monitoraggio dovranno essere oggetto di nuova concertazione con le sigle sindacali firmatarie del presente accordo.	Etwaige wesentliche Änderungen bei der Nutzung des Systems, sei es hinsichtlich der Einsatzzeiten, der Abteilungen, der Datenverarbeitung bzw. der Datenüberwachung, müssen Gegenstand einer neuen Verhandlung mit den Gewerkschaften, welche diese Vereinbarung unterschrieben haben, sein.
Allegati: 1. Posizione dei sensori 2. Informativa al personale 3. Designazione degli autorizzati -app operatore 4. Designazione degli autorizzati – app manager 5. Opuscolo informativo TeiaCare	Anhänge: 1. Position der Sensoren 2. Informationsschreiben an Mitarbeiter:innen 3. Ermächtigung zur Datenverarbeitung – App Mitarbeiter:in 4. Ermächtigung zur Datenverarbeitung – App Manager 5. Informationsbroschüre TeiaCare
Laives, 21/07/2026	Leifers, am 21.07.2026
Firme	Unterschriften
Il legale rappresentante dell'Associazione per i Servizi Sociali di Laives	Der gesetzliche Vertreter des Vereines für Soziale Dienste Leifers
Il Presidente/ Der Präsident Hans Joachim Dalsass 	
I:le rappresentanti sindacali	Die Gewerkschaftsvertreter:innen
CGIL/AGB Sabrina Trapasso 	
ASGB Martin Perkmann 	
CISL/SGB	

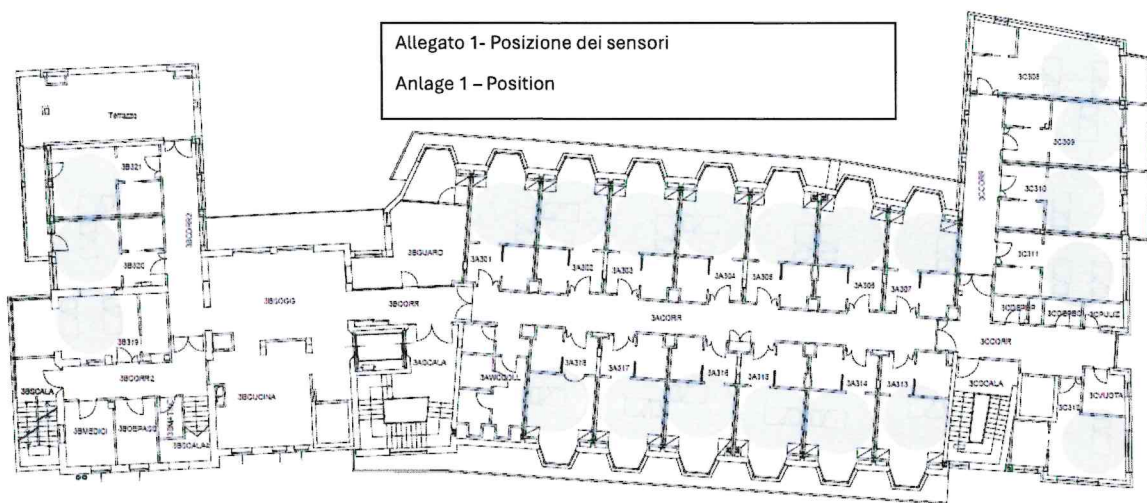
SBameridu

Rajmond Sufali
UIL/SGK Sabina Bonetalli
AGO Stefano Boragine

HD Sabina Bonetalli

Lajmond fufel

Allegato 1- Posizione dei sensori
Anlage 1 – Position



Posizionamento del sensore con
relativa area di visione

Data: Dicembre 2025 | 1 Piano | 1 Stock
SENIORENWOHNHEIM LEIBERS
Post. Map: 20194711-12, 19789 Leifers (S.O.)
Bemerkung:
Vermerk für zuständige Diensten / Lieferant
Tel. 0472 994502

PP

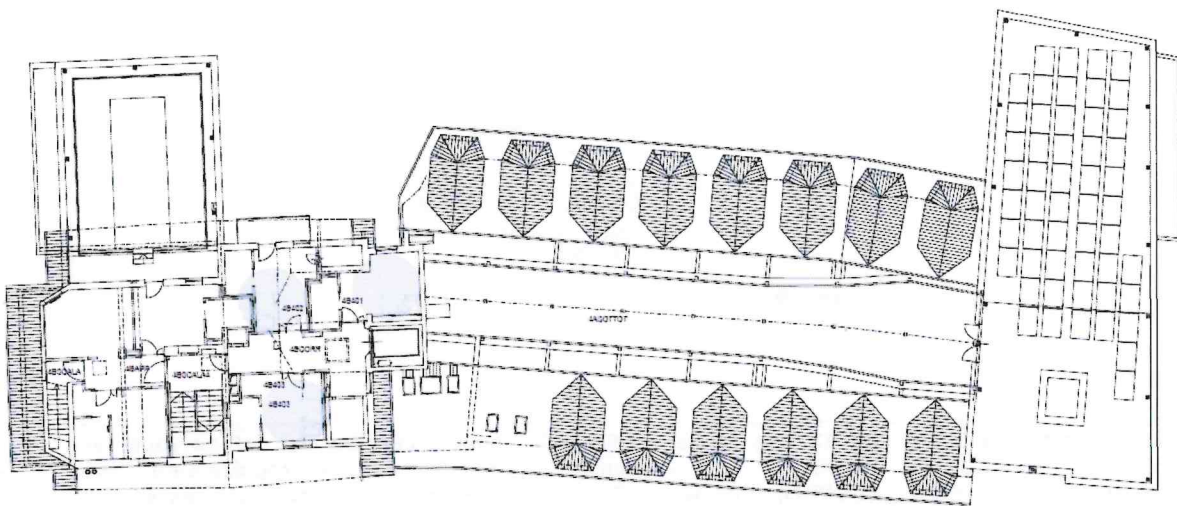
Lebens Carepro

PP

PP

SBomerdeu

Raymond Bufali



Posizionamento del sensore con
relativa area di visione

Date: Dicembre 2025	A. Piano	A. Zodi
SENIORENWOHNHEIM LEIFERS		
Peter-Hain-Strasse Nr. 13, 39355 Leifers (BZ)		
Betreiber:		
Verein für soziale Dienste / Leifers		
Tel: 0471 894901		

Stefano Leifers TP

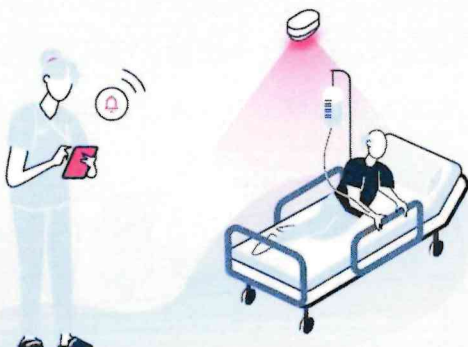
Stefano Leifers

Stefano Leifers

Bonafide

Allegato 2 – Informativa al personale

Anlage 2 - Informationsschreiben an die Mitarbeiter:innen

INFORMATIONSSCHREIBEN DATENSCHUTZ FÜR MITARBEITER:INNEN SYSTEM ANCELIA	INFORMATIVA PRIVACY PER COLLABORATORI:TRICI SISTEMA ANCELIA
	
Datenschutzinformation laut Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)	Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'art. 13 e 14 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)
Hiermit informieren wir Sie darüber, dass hier ANCELIA im Einsatz ist.	Con la presente La informiamo che qui è in funzione il sistema ANCELIA.
NAME UND KONTAKTDATEN DES VERANTWORTLICHEN	IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO
VEREIN FÜR SOZIALE DIENSTE LEIFERS Peter Mayr Str. 10 I-39055 Leifers (BZ) Tel:0471 954501 E-Mail: info@eniorenheim-leifers.it PEC: info@pec.seniorenheim-leifers.it	ASSOCIAZIONE PER SERVIZI SOCIALI DI LAIVES Via Peter Mayr 10 I-39055 Laives (BZ) Tel:0471 954501 E-Mail: info@eniorenheim-leifers.it PEC: info@pec.seniorenheim-leifers.it
Für Fragen zum Thema Datenschutz oder die Ausübung Ihrer Rechte, kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder mittels E-Mail.	Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali o per l'esercizio dei Vostri diritti siete pregati di volerli contattare a mezzo telefono o E-Mail.
Unseren Datenschutzbeauftragten (DPO) IFK Consulting GmbH, Stephan Kerschbaumer, erreichen Sie unter stephan.kerschbaumer@ifkconsulting.com	Il nostro responsabile per la protezione dei dati (DPO) IFK Consulting GmbH, referente Stephan Kerschbaumer, è raggiungibile tramite e-mail: stephan.kerschbaumer@ifkconsulting.com

ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG	FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO
Ancelia ist eine Lösung – basierend auf Algorithmen der künstlichen Intelligenz, Computer Vision und Deep Learning – zur Unterstützung der Bereitstellung von Dienstleistungen von Organisationen, die im Sozialfürsorgesektor tätig sind. Ancelia ist: • ein Alarmsystem, das dazu beiträgt, Pfleger unverzüglich über mögliche Notfallsituationen zu informieren (z. B. Verlassen des Bettes eines Gastes und/oder Sturz aus dem Bett); • ein Kommunikationssystem, das die Interaktion zwischen Betreibern erleichtert, indem es Anfragen zur Unterstützung bei der Durchführung spezifischer Hilfsaktivitäten für Heimbewohner sendet; • ein System zur Überprüfung des Status der Heimbewohner durch virtuellen Zugriff, der nur bei Vorhandensein von einer Alarm-Meldung möglich ist und maximal 15 Sekunden dauert, auf das Live-Video, welche von optischen Sensoren übertragen wird, die im Zimmer installiert sind. An dieser Stelle ist zu beachten, dass das Streaming automatisch stoppt, wenn die Anwesenheit von zwei oder mehr Personen im Raum erkannt wird. Mit anderen Worten: Das Video-Streaming kann nur gestartet werden, wenn der Gast alleine ist. Ancelia verarbeitet: • der Name und die Zimmernummer jedes Bewohners; • die jedem Bewohner zugewiesene Bettennummer; • die vom Bewohner eingenommene Position (z. B. Rückenlage, rechte Seite, linke Seite usw.); • die seit dem letzten aufgezeichneten Ereignis (z. B. Aufstehen aus dem Bett) vergangene Zeit. Der Betrieb des Alarmsystems setzt die Installation spezieller fester optischer Sensoren (nicht schwenkbar) und einer Arbeitsplatzsteuereinheit beim Eigentümer voraus. Diese an der Decke angebrachten Sensoren sind so konfiguriert, dass sie den Umfang des Bettes selbst sowie den unmittelbar angrenzenden Bereich einrahmen, um dessen Bewegungen zu erfassen. <u>Live-Videobilder werden nicht gespeichert oder anderweitig verarbeitet.</u>	Ancelia è una soluzione – basata su algoritmi di Intelligenza Artificiale, computer vision e deep learning – per il supporto all'erogazione dei servizi propri delle organizzazioni operanti nel settore socioassistenziale. Ancelia è: • un sistema di allarme che contribuisce a informare immediatamente il personale assistenziale in caso di possibili situazioni di emergenza (ad esempio, se un ospite si alza e/o cade dal letto) • un sistema di comunicazione che facilita l'interazione tra gli operatori inviando richieste di supporto per lo svolgimento di specifiche attività di assistenza a favore degli ospiti della struttura; • un sistema per verificare lo status degli ospiti tramite accesso virtuale possibile solo in presenza di un allarme e della durata massima di 15 secondi. Il video in diretta è trasmesso dai sensori ottici installati nelle stanze da letto interessate. A questo proposito, va notato che lo streaming si interrompe automaticamente se viene rilevata la presenza di due o più persone nella stanza. In altre parole: lo streaming video può essere avviato solo se l'ospite è da solo. Ancelia processa: • il nome e il numero di stanza di ciascun Ospite; • il numero di posto letto assegnato a ciascun Ospite; • la posizione assunta dall'Ospite (es. supino, fianco destro, fianco sinistro, ecc.); • il tempo trascorso dall'ultimo evento registrato (es. uscita dal letto). Il funzionamento del sistema di allarmi presuppone l'installazione, presso la Struttura del Titolare, di appositi sensori ad ottica fissa (non brandeggiabili) e una centralina-workstation. Tali sensori – posti a soffitto – vengono configurati in modo tale da inquadrare il perimetro del letto stesso oltre che la zona ad esso immediatamente adiacente con l'obiettivo di rilevare i movimenti dell'Ospite. <u>Le immagini video in live non vengono salvate o altrimenti processate.</u>
Beispiel: 	Esempio: 

APP MANAGER	APP MANAGER
Die App Manager bietet einen Überblick über die Struktur, der nützlich ist, um die Verantwortlichen für die Gesundheit und Pflege (im Folgenden auch „Management“ oder „Manager“) bei seinen Management-/Organisationsentscheidungen zu unterstützen und es ihm zu ermöglichen, sich so weit wie möglich auf objektive Daten zu beziehen und die Leistung zu vergleichen anhand von Indikatoren für Leistungs- und Unterstützungsparameter der verschiedenen Bereichen der Struktur (wenn Ancelia in verschiedenen Bereichen installiert wird). Die App Manager ermöglicht dem Management die Verwaltung/Optimierung der Arbeitslast: • auf stündlicher Basis: Ermittlung der Momente mit der größten und geringsten Belastung; • auf logistischer Basis: Identifizierung der Zimmer und Gäste, die mehr Unterstützung benötigen; • auf statistischer Basis: Ermittlung der Anzahl, Art, Dauer und Reaktionszeit der erhaltenen Hilfeleistungen; • Anzahl der generierten Alarme und mögliche Abweichungen im Vergleich zu einem vorherigen Zeitraum. Die über die App Manager verarbeiteten personenbezogenen Daten sind: • Benutzername und Passwort, die den Managern der Struktur, welche Zugang zur App Manager haben, zugewiesen werden; • Zimmernummer und Schlafplätze des Gastes der Einrichtung; • Vor- und Nachname des Gastes der Einrichtung; • Protokolldateien zu den vom Management durchgeführten Vorgängen in der App Manager	L'App Manager fornisce una panoramica della Struttura, utile a supportare i responsabili sanitari e dell'assistenza (di seguito, anche "Management" o "Manager") nelle proprie decisioni gestionali/organizzative, permettendo di rifarsi il più possibile a dati oggettivi e confrontando gli indici di performance e i parametri di assistenza dei diversi reparti della Struttura (laddove Ancelia sia installata in diversi reparti). L'App Manager consente ai responsabili di gestire/ottimizzare il carico di lavoro: • su base oraria, individuando i momenti a maggiore e minore carico; • su base logistica, individuando le stanze e gli ospiti che richiedono maggiore assistenza; • su base statistica, analizzando numero, tipologia, durata e tempo di risposta degli interventi assistenziali ricevuti; • numero di allarmi generati e possibili variazioni rispetto ad un periodo precedente. I dati personali trattati per mezzo della App Manager sono: • nome utente e password assegnati ai responsabili della Struttura che hanno accesso all'App Manager; • numero di stanza e posto letto dell'Ospite della Struttura; • nome e cognome dell'Ospite della Struttura; • log-file relativi alle operazioni compiute dai responsabili della struttura sulla App Manager.
KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN	CATEGORIE DI DESTINATARI
Ancelia ist eine von der Firma TeiaCare S.r.l. entwickelte Lösung, die auf Daten zugreifen kann. Teia Care S.r.l. wurde als externer Verantwortlicher gemäß Art. 28 DSGVO bestellt.	Ancelia è una soluzione sviluppata dalla società TeiaCare S.r.l, che può accedere a dati. La stessa è stata nominata responsabile esterno ai sensi dell'art 28 GDPR.
ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN	TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE
Die persönlichen Daten werden <u>weder</u> an Drittländer <u>noch</u> internationalen Organisationen übermittelt.	I dati personali <u>non</u> saranno trasmessi a paesi terzi o organizzazioni internazionali.
KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER	PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)
Die Datenaufbewahrung erfolgt nachfolgenden Schema: Videobilder: werden nicht gespeichert Ancelia-Trainingsdaten: 30 Tage Sonstige Daten: 30 Tage Zu statistischen Zwecken können anonymisierte Daten für einen längeren Zeitraum verarbeitet werden.	La conservazione dei dati si presenta come segue: Immagini video: non vengono conservate Dati per il training di Ancelia: 30 giorni Altri dati: 30 giorni Possono essere processati dati anonimi per motivi statistici per tempi ulteriori.

IHRE RECHTE	I VOSTRI DIRITTI
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)	Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)
<i>Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.</i>	<i>Questa informativa sulla protezione dei dati viene aggiornata regolarmente.</i>
Laives, am 12.05.2026	Laives, li 12.05.2026
Letzte Aktualisierung: 12.05.2026	Ultimo aggiornamento: 12.05.2026
MITARBEITER:	DIPENDENTE:
Ich habe die Datenschutzerklärung gelesen und verstanden.	Ho letto e compreso l'informativa di cui sopra.
Unterschrift	Firma

Allegato 3 – Incarico trattamento dati personali – App Operatore

Anlage 2 – Beauftragung zur Verarbeitung personenbezogener Daten – App Operatore

BEAUFTRAGUNG ZUR VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN FÜR DAS SYSTEM ANCELIA – APP OPERATORE und entsprechende Anleitungen (Art. 5, 24, 29 und 32 der EU-Verordnung 2016/679)	INCARICO AL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI PER IL SISTEMA ANCELIA – APP OPERATORE e relative istruzioni (Artt. 5, 24, 29 e 32 Regolamento UE 2016/679)
Der Verein für Soziale Dienste Leifers , mit Sitz in Leifers, Peter-Mayr-Straße 10, in der Eigenschaft als Verantwortlicher der Datenverarbeitung personenbezogener Daten ernennt i.S. der gegenständlichen Bestimmungen, ernennt	L'Associazione per i Servizi Sociali di Laives , con sede a Laives, via Peter Mayr 10, in qualità di Titolare del trattamento di dati personali, ai sensi delle disposizioni in oggetto, nomina
[Herr][Frau] [Vorname] [Nachnamen] zum: BEAUFTRAGTEN DER DATENVERARBEITUNG FÜR DIE ANWENDUNG ANCELIA	[sig.][sig.a] [nome] [cognome] a: INCARICATO DEL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI PER L'APPLICAZIONE ANCELIA
über welche er:sie aufgrund des Arbeitsverhältnisses und der Tätigkeiten, die er:sie in seiner:ihrer Eigenschaft als Mitarbeiter:in im Bereich Pflege / im Bereich Haustechnik-Hausmeister Zugang hat. (die nicht zutreffende Auswahl löschen)	a cui ha accesso in virtù del rapporto di lavoro e delle attività svolte nella sua qualità di collaboratore:trice dell'area assistenziale / dell'area tecnica-manutenzione . (cancellare l'opzione non pertinente)
Die hier beschriebenen Bestimmungen sind ein wesentlicher Bestandteil der Arbeitsleistung und daher von Ihnen aufgrund des aktuellen Arbeitsvertrages verpflichtend. Im Falle eines Verstoßes gegen die hier beschriebenen Bestimmungen kommen die vom geltenden Kollektivvertrag vorgesehenen Disziplinarmaßnahmen zur Anwendung.	Le disposizioni del presente atto fanno parte integrante della prestazione lavorativa e pertanto sono obbligatorie in base al vigente contratto di lavoro. Nel caso di inadempimento si applicheranno le sanzioni disciplinari previste dal vigente contratto collettivo.
Die vorliegende Beauftragung gilt nur für die App Operatore des Systems Ancelia.	Il presente incarico ha effetto esclusivamente in relazione all'App Operatore del sistema Ancelia.
Zu diesem Zweck werden die folgenden Informationen und spezifischen Anweisungen für die Umsetzung des Auftrages erteilt:	A tal fine si forniscono le seguenti informazioni e istruzioni specifiche per l'assolvimento dell'incarico:
Ancelia ist eine Lösung – basierend auf Algorithmen der künstlichen Intelligenz, Computer Vision und Deep Learning – zur Unterstützung der Bereitstellung von Dienstleistungen von	Ancelia è una soluzione – basata su algoritmi di Intelligenza Artificiale, computer vision e deep learning – per il supporto all'erogazione dei servizi

Organisationen, die im Sozialfürsorgesektor tätig sind.

Die App Operatore von Ancelia ist:

- ein Alarmsystem, das dazu beiträgt, Pfleger unverzüglich über mögliche Notfallsituationen zu informieren (z. B. Verlassen des Bettes eines Gastes und/oder Sturz aus dem Bett);
- ein Kommunikationssystem, das die Interaktion zwischen Betreibern erleichtert, indem es Anfragen zur Unterstützung bei der Durchführung spezifischer Hilfsaktivitäten für Heimbewohner sendet;
- ein System zur Überprüfung des Status der Heimbewohner durch virtuellen Zugriff, der nur bei Vorhandensein von einer Alarm-Meldung möglich ist und maximal 15 Sekunden dauert. Das Live-Video (streaming), wird von den Geräten übertragen, die im Zimmer installiert sind. Der angezeigte Bereich umfasst das Bett und den unmittelbar angrenzenden Bereich. Das Live-Video kann nicht gestartet werden, wenn die Präsenz einer weiteren Person am Bettrand wahrgenommen wird.

Ancelia verarbeitet:

- Name und Zimmernummer jedes Bewohners;
- die jedem Bewohner zugewiesene Bettennummer;
- die vom Bewohner eingenommene Position (z. B. Rückenlage, rechte Seite, linke Seite);
- die seit dem letzten aufgezeichneten Ereignis (z. B. Aufstehen aus dem Bett) vergangene Zeit.

Der Betrieb des Alarmsystems setzt die Installation spezieller fester optischer Sensoren (nicht schwenkbar) und einer Steuereinheit beim Eigentümer voraus. Die an der Decke angebrachten Sensoren sind so konfiguriert, dass sie den Umfang des Bettes selbst sowie den unmittelbar angrenzenden Bereich einrahmen, um dessen Bewegungen zu erfassen.

Live-Videobilder werden nicht gespeichert oder anderweitig verarbeitet.

propri delle organizzazioni operanti nel settore socioassistenziale.

L'app Operatore di Ancelia è:

- un sistema di allarme che contribuisce a informare immediatamente il personale assistenziale in caso di possibili situazioni di emergenza (ad esempio, se un ospite si alza e/o cade dal letto);
- un sistema di comunicazione che facilita l'interazione tra gli operatori inviando richieste di supporto per lo svolgimento di specifiche attività di assistenza a favore degli ospiti della struttura;
- un sistema per verificare lo status degli ospiti tramite accesso virtuale possibile solo in presenza di un allarme e della durata massima di 15 secondi. Il video in diretta (streaming) è trasmesso dagli apparecchi installati nelle stanze da letto interessate. L'area visualizzata è quella del letto e quella immediatamente adiacente. Non è possibile avviare il video in diretta se viene rilevata la presenza un'altra persona a bordo letto.

Ancelia processa:

- il nome e il numero di stanza di ciascun Ospite;
- il numero di posto letto assegnato a ciascun Ospite;
- la posizione assunta dall'Ospite (es. supino, fianco destro, fianco sinistro);
- il tempo trascorso dall'ultimo evento registrato (es. uscita dal letto).

Il funzionamento del sistema di allarmi presuppone l'installazione, presso la Struttura del Titolare, di appositi sensori ad ottica fissa (non brandeggiabili) e una centralina. I sensori – posti a soffitto – vengono configurati in modo tale da inquadrare il perimetro del letto stesso oltre che la zona ad esso immediatamente adiacente con l'obiettivo di rilevare i movimenti dell'Ospite.

Le immagini video in live non vengono salvate o altrimenti processate.

Wir fordern Sie auf, die Verarbeitung der Daten auf das für die Erfüllung Ihrer Pflichten notwendige und unverzichtbare zu beschränken . Beachten Sie dabei unbedingt die gesetzlichen Vorschriften, die Richtlinien und Rundschreiben des Betriebes, die Dienstanweisungen, das Sicherheitshandbuch, sowie alle Anweisungen, die vom Verantwortlichen und seinen Delegierten gegeben werden. Sie sind zudem angehalten, an Schulungen zum Thema Datenschutz teilzunehmen.	Le prescriviamo di limitare il trattamento dei dati a quanto necessario ed indispensabile all'adempimento delle sue mansioni , osservando inderogabilmente le norme di legge, i regolamenti interni, le circolari e gli ordini di servizio, il manuale della sicurezza ad uso degli autorizzati al trattamento dei dati, e le istruzioni comunque impartite dal Titolare del Trattamento e dei suoi Delegati. Lei è altresì tenuto a seguire formazioni in materia di disciplina della protezione dei dati.
Die Nutzung der App Operatore ist auf die vom Verein für Soziale Dienste Leifers bereitgestellten Endgeräte zu begrenzen.	L'uso dell'App operatore è consentito solo sui dispositivi messi a disposizione dall'Associazione per i Servizi Sociali di Laives.
Die in der App Operatore verarbeiteten Daten dürfen nicht vervielfältigt, fotografiert oder anderweitig auf anderen Geräten verarbeitet werden.	I dati trattati nell'App operatore non possono essere riprodotti, fotografati o altrimenti trattati su altri dispositivi.
Die Nutzung der App Operatore erfolgt mit den allgemeinen Zugangsdaten des Pflegebereiches, die unter keinen Umständen an Personen außerhalb der Einrichtung oder an Mitarbeiter:innen des Seniorenwohnheimes weitergegeben werden dürfen, die nicht zum Pflegepersonal gehören. Die Zugangsdaten dürfen bei Bedarf dem Haustechniker, der Direktion oder den Mitarbeiter:innen von Teia Care mitgeteilt werden.	L'uso dell'App operatore avviene con credenziali d'accesso generiche del gruppo assistenziale, che non vanno in nessun caso comunicate a persone esterne alla residenza per anziani o a personale interno diverso dal personale assistenziale. Le credenziali d'accesso, in caso di necessità, possono essere comunicate al tecnico della casa, alla direzione o al personale di Teia Care.
Die vom Verein für Soziale Dienste Leifers eingerichteten Datensicherheitsvorkehrungen sind einzuhalten.	Vanno rispettate le misure di sicurezza dei dati predisposte dall'Associazione per i Servizi Sociali di Laives.
Sie sind angehalten, den Verantwortlichen der Datenverarbeitung (Verein für Soziale Dienste Leifers) bei der Erledigung der Informationspflichten i.S. der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 zu unterstützen; Sollten Bewohner und Besucher Fragen zu Ancelia stellen, so sind Sie gebeten, sie über Ancelia und wie die Daten in Ancelia verarbeitet werden, korrekt zu informieren. Bei Zweifel werden Bewohner, deren Angehörige und Besucher aufgefordert, das im Zimmer vorhandene Informationsschreiben einzusehen oder sich an die Bereichsleiter:innen oder an die Direktion zu wenden.	Lei è tenuto a supportare il Titolare del trattamento (Associazione per i Servizi Sociali di Laives) nell'adempimento agli obblighi di informazione di cui agli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. In particolare Le è chiesto di informare in modo corretto residenti e visitatori, su loro richiesta, sul sistema Ancelia stesso e su come Ancelia tratta i dati. In caso di dubbi, invitare residenti, parenti e visitatori a leggere l'informativa presente in stanza o a rivolgersi ai responsabili o alla direzione.

SBomeraleu

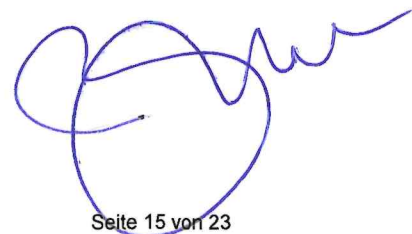
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Mitteilungen und Offenlegungen von personenbezogenen Daten an außenstehende Subjekte sind nur in den von der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Fällen zulässig; die Weitergabe der in Ancelia verarbeiteten Daten an Dritte ist grundsätzlich untersagt; ausgenommen ist die Übermittlung an Polizeibehörden auf Grundlage einer formellen Anfrage; zudem kann Ihr direkte Vorgesetzter Sie anweisen, mit dem zugewiesenen Techniker bei Fernwartungen oder anderen technischen Maßnahmen zusammenzuarbeiten.	Lei è tenuto a non comunicare o diffondere a soggetti esterni dati personali, ad eccezione che nei casi in cui questo è consentito dal Regolamento UE 2016/679; in particolare, una comunicazione dei dati trattati in Ancelia a terzi non è consentita se non su richiesta formale delle Autorità di Polizia Giudiziaria; inoltre, in sede di telemanutenzione o altri tipi di intervento, Le può essere richiesto dal Suo diretto superiore di cooperare con il tecnico incaricato.
Das System Ancelia funktioniert mit Hilfe von Künstlicher Intelligenz; dementsprechend sind die betrieblichen KI-Richtlinien zu befolgen.	Il sistema Ancelia funziona con Intelligenza Artificiale; di conseguenza vanno osservate e rispettate le linee guida interne sull'uso di Intelligenza Artificiale.
Der Auftrag zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten gilt automatisch als widerrufen mit der Beendigung Ihres Arbeitsverhältnisses, oder Ihrer Tätigkeit zu Gunsten der Körperschaft, oder mit dem Ende Ihrer Tätigkeit im Bereich Pflege / im Bereich Haustechnik-Hausmeister Zugang hat. (die nicht zutreffende Auswahl löschen)	L'incarico al trattamento di dati personali si intende comunque automaticamente revocato con la fine del Suo rapporto di lavoro o della sua attività a favore dell'Ente o con la fine della Sua attività per l'area assistenziale / area tecnica-manutenzione. (cancellare l'opzione non pertinente)
Für jede weitere Information, die Sie in Bezug auf die Inhalte des vorliegenden 'Beauftragungs- und Anweisungsschreibens' benötigen sollten, können Sie sich an die Direktion des Vereines für Soziale Dienste Leifers.	Per qualsiasi ulteriore informazione che Le dovesse occorrere in merito ai contenuti di cui alla presente 'lettera di incarico e di istruzioni' potrà rivolgersi alla Direzione dell'Associazione per i Servizi Sociali di Laives.
Unterschrift des Beauftragten als Empfangs- und Annahmebestätigung, sowie Kenntnissnahme Datum: _____ _____ Verein für Soziale Dienste Leifers (Direktor:in) _____ (Mitarbeiter:in)	Firma dell'incaricato per ricevuta, accettazione e presa visione Data: _____ _____ Associazione per i Servizi Sociali di Laives (Direttore:trice) _____ (Collaboratore:trice)

HP
Solene Engerer
HPD

Reinhold Lupati



Bomerdeu

Allegato 4 – Incarico al trattamento di dati personali – App Manager

Anlage 4 – Beauftragung zur Verarbeitung personenbezogener Daten – App Manager

BEAUFTRAGUNG ZUR VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN FÜR DAS SYSTEM ANCELIA – APP MANAGER und entsprechende Anleitungen (Art. 5, 24, 29 und 32 der EU-Verordnung 2016/679)	INCARICO AL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI PER IL SISTEMA ANCELIA – APP MANAGER e relative istruzioni (Artt. 5, 24, 29 e 32 Regolamento UE 2016/679)
Der Verein für Soziale Dienste Leifers , mit Sitz in Leifers, Peter-Mayr-Straße 10, in der Eigenschaft als Verantwortlicher der Datenverarbeitung personenbezogener Daten ernennt i.S. der gegenständlichen Bestimmungen, ernennt	L'Associazione per i Servizi Sociali di Laives , con sede a Laives, via Peter Mayr 10, in qualità di Titolare del trattamento di dati personali, ai sensi delle disposizioni in oggetto, nomina
[Herr][Frau] [Vorname] [Nachnamen] zum: BEAUFTRAGTEN DER DATENVERARBEITUNG FÜR DIE ANWENDUNG ANCELIA APP MANAGER	[sig.][sig.a] [nome] [cognome] a: INCARICATO DEL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI PER L'APPLICAZIONE ANCELIA APP MANAGER
über welche er:sie aufgrund des Arbeitsverhältnisses und der Tätigkeiten, die er:sie in seiner:ihrer Eigenschaft als Pflegedienstleiter:in Zugang hat.	a cui ha accesso in virtù del rapporto di lavoro e delle attività svolte nella sua qualità di Responsabile Tecnico-Assistenziale .
Die hier beschriebenen Bestimmungen sind ein wesentlicher Bestandteil der Arbeitsleistung und daher von Ihnen aufgrund des aktuellen Auftrages als Pflegedienstleiter:in verpflichtend. Im Falle eines Verstoßes gegen die hier beschriebenen Bestimmungen kommen die vom geltenden Kollektivvertrag vorgesehenen Disziplinarmaßnahmen zur Anwendung.	Le disposizioni del presente atto fanno parte integrante della prestazione lavorativa e pertanto sono obbligatorie in base all'incarico vigente di Responsabile Tecnico-Assistenziale. Nel caso di inadempimento si applicheranno le sanzioni disciplinari previste dal vigente contratto collettivo.

Die vorliegende Beauftragung gilt nur für die App Manager des Systems Ancelia.	Il presente incarico ha effetto esclusivamente in relazione all'App Manager del sistema Ancelia.
Zu diesem Zweck werden die folgenden Informationen und spezifischen Anweisungen für die Umsetzung des Auftrages erteilt:	A tal fine si forniscono le seguenti informazioni e istruzioni specifiche per l'assolvimento dell'incarico:
Ancelia ist eine Lösung – basierend auf Algorithmen der künstlichen Intelligenz, Computer Vision und Deep Learning – zur Unterstützung der Bereitstellung von Dienstleistungen von Organisationen, die im Sozialfürsorgektor tätig sind. Die App Manager von Ancelia verarbeitet: • Name und Zimmernummer jedes:r Bewohners:in; • die jedem:r Bewohner:in zugewiesene Bettennummer; • die vom:von der Bewohner:in eingenommene Position (z. B. Rückenlage, rechte Seite, linke Seite); • die Versuche des:r Bewohners:in, vom Bett auszusteigen; • die seit dem letzten aufgezeichneten Ereignis (z. B. Aufstehen aus dem Bett) vergangene Zeit; • die Bewegungen des:r Heimbewohners:in, im Bett (nützlich, um die Unruhezustände zu erkennen); • Uhrzeiten und Dauer der Alarmer; • der Zeitpunkt der Alarmannahme; • die durchschnittliche Dauer der Pflege am Bett in einer festgelegten Zeitspanne; • Uhrzeit und Dauer der „virtuellen Zugänge“; Der Betrieb von Ancelia setzt die Installation spezieller fester optischer Sensoren (nicht schwenkbar) und einer Steuereinheit beim Eigentümer voraus. Die an der Decke angebrachten Sensoren sind so konfiguriert, dass sie den Umfang des Bettes selbst sowie den unmittelbar angrenzenden Bereich einrahmen, um die Bewegungen des:r Heimbewohner:in zu erfassen. Videobilder werden nicht gespeichert oder anderweitig verarbeitet.	Ancelia è una soluzione – basata su algoritmi di Intelligenza Artificiale, computer vision e deep learning – per il supporto all'erogazione dei servizi propri delle organizzazioni operanti nel settore socioassistenziale. L'App Manager di Ancelia processa: • il nome e il numero di stanza di ciascun:a residente; • il numero di posto letto assegnato a ciascun:a residente; • la posizione assunta dal:la residente (es. supino, fianco destro, fianco sinistro); • i tentativi di uscita dal letto da parte del:la residente; • il tempo trascorso dall'ultimo evento registrato (es. uscita dal letto); • i movimenti del:la residente nel letto (utili per rilevare lo stato di agitazione); • l'orario e la durata degli allarmi; • l'orario della presa in carico degli allarmi; • la durata media dell'assistenza a bordo letto in un determinato periodo; • l'orario e la durata degli accessi virtuali; Il funzionamento di Ancelia presuppone l'installazione, presso la Struttura del Titolare, di appositi sensori ad ottica fissa (non brandeggiabili) e una centralina. I sensori – posti a soffitto – vengono configurati in modo tale da inquadrare il perimetro del letto stesso oltre che la zona ad esso immediatamente adiacente con l'obiettivo di rilevare i movimenti del:la residente. Non vengono salvate o altrimenti processate immagini video.

Wir fordern Sie auf, die Verarbeitung der Daten auf das für die Erfüllung Ihrer Pflichten notwendige und unverzichtbare zu beschränken. Beachten Sie dabei unbedingt die gesetzlichen Vorschriften, die Richtlinien und Rundschreiben des Betriebes, die Dienstanweisungen, das Sicherheitshandbuch, sowie alle Anweisungen, die vom Verantwortlichen und seinen Delegierten gegeben werden. Sie sind zudem angehalten, die Schulungen zum Thema Datenschutz zu absolvieren.	Le prescriviamo di limitare il trattamento dei dati a quanto necessario ed indispensabile all'adempimento delle Sue mansioni, osservando inderogabilmente le norme di legge, i regolamenti interni, le circolari e gli ordini di servizio, il manuale della sicurezza ad uso degli autorizzati al trattamento dei dati, e le istruzioni comunque impartite dal Titolare del Trattamento e dei suoi Delegati. Lei è altresì tenuto:a a seguire i corsi di formazione in materia di disciplina della protezione dei dati.
Die Nutzung des App Managers ist nur auf Geräten, die vom Verein für Soziale Dienste Leifers zur Verfügung gestellt werden, gestattet. Der Zugang erfolgt mittels persönlichen Zugangsdaten, für deren sichere Aufbewahrung Sie ausdrücklich verantwortlich sind. Die Weitergabe Ihrer Zugangsdaten an andere Personen ist untersagt.	L'uso dell'App Manager è consentito solo su dispositivi messi a disposizione dall'Associazione per i Servizi Sociali di Laives. L'accesso avviene attraverso credenziali strettamente personali, la cui sicura conservazione è Suo preciso obbligo. La comunicazione delle Sue credenziali d'accesso ad altre persone è vietata.
Die in der App Manager verarbeiteten persönliche Daten der Heimbewohner:innen dürfen aus Dienstgründe ausschließlich an die Ärzt:innen oder an das krankenpflegerische bzw. pflegerische Personal des Seniorenwohnheimes oder an die Direktion des Seniorenwohnheimes übermittelt werden.	I dati personali dei: delle residenti trattati nell'App Manager possono essere trasmessi, sempre per esigenze di servizio, solamente ai: alle medici:mediche, al personale infermieristico o assistenziale della struttura oppure alla direzione della struttura.
Die in der App Manager verarbeiteten statistischen Daten bezüglich der Reaktionszeit auf Alarme und die statistischen Daten bezüglich der erbrachten Pflege am Bett und müssen, falls von der Direktion des Seniorenwohnheimes verlangt, dieser mitgeteilt werden. Diese Daten sind pseudonymisiert und werden ausschließlich zu statistischen Zwecken und zur Verbesserung der Dienstleistung verwendet. Die Daten können zu diesen Zwecken nach Ermessen des: ders Pflegedienstleiter:in und aus eigener Initiative, auch der Direktion oder den Bereichsleiter:innen mitgeteilt werden.	I dati trattati nell'App Manager riguardanti il tempo di reazione agli allarmi e i dati statistici sull'assistenza erogata e, in caso di richiesta da parte della direzione della struttura, devono essere a questa comunicati. Tali dati sono pseudonimizzati e saranno utilizzati a soli fini statistici e di miglioramento del servizio. I dati possono essere inoltre comunicati per tali fini, a discrezione del: la Responsabile Tecnico-Assistenziale, di propria iniziativa, alla direzione o ai: alle responsabili di reparto.
Die Daten werden auf keinem Fall dafür verwendet, das Verhalten, die Arbeitsfähigkeit oder die Arbeitsleistung der Mitarbeiter:innen zu bewerten oder zu	I dati non verranno in nessun caso utilizzati per valutare o sorvegliare il comportamento, le capacità di lavoro o le prestazioni lavorative dei: delle dipendenti. Essi non potranno

überwachen. Die Daten dürfen nicht als Beweis bzw. als Grundlage für Beanstandungen oder Disziplinarmaßnahmen verwendet werden.	essere utilizzati per creare prove o essere posti alla base di contestazioni o provvedimenti di carattere disciplinare.
Die vom Verein für Soziale Dienste Leifers eingerichteten Datensicherheitsvorkehrungen sind einzuhalten.	Vanno rispettate le misure di sicurezza dei dati predisposte dall'Associazione per i Servizi Sociali di Laives.
Sie sind angehalten, den Verantwortlichen der Datenverarbeitung (Verein für Soziale Dienste Leifers) bei der Erledigung der Informationspflichten i.S. der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 zu unterstützen; <u>Sollten Bewohner und Angehörige Fragen zu Ancelia stellen, so sind Sie gebeten, sie über Ancelia und wie die Daten in Ancelia verarbeitet werden, korrekt zu informieren.</u> Bei Zweifel werden Bewohner und Besucher aufgefordert, das im Zimmer vorhandene Informationsschreiben einzusehen oder sich an die Direktion zu wenden.	Lei è tenuto a supportare il Titolare del trattamento (Associazione per i Servizi Sociali di Laives) nell'adempimento agli obblighi di informazione di cui agli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. In particolare Le è chiesto di <u>informare in modo corretto residenti e parenti, su loro richiesta, sul sistema Ancelia stesso e su come i dati vengono trattati nell'App Manager.</u> In caso di dubbi, invitare residenti e visitatori a leggere l'informativa presente in stanza o a rivolgersi alla direzione.
Mitteilungen und Offenlegungen von personenbezogenen Daten an außenstehende Subjekte sind nur in den von der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Fällen zulässig; <u>die Weitergabe der in Ancelia verarbeiteten Daten an Dritte ist grundsätzlich untersagt;</u> ausgenommen ist die Übermittlung an Polizeibehörden auf Grundlage einer formellen Anfrage; zudem kann Ihr direkte Vorgesetzter Sie anweisen, mit dem zugewiesenen Techniker bei Fernwartungen oder anderen technischen Maßnahmen zusammenzuarbeiten.	<u>Lei è tenuto a non comunicare o diffondere a soggetti esterni dati personali,</u> ad eccezione che nei casi in cui questo è consentito dal Regolamento UE 2016/679; in particolare, una comunicazione dei dati trattati in Ancelia a terzi non è consentita se non su richiesta formale delle Autorità di Polizia Giudiziaria; inoltre, in sede di telemanutenzione o altri tipi di intervento, Le può essere richiesto dal Suo diretto superiore di cooperare con il tecnico incaricato.
Das System Ancelia funktioniert mit Hilfe von Künstlicher Intelligenz; dementsprechend sind die betrieblichen KI-Richtlinien zu befolgen.	Il sistema Ancelia funziona con Intelligenza Artificiale; di conseguenza vanno osservate e rispettate le linee guida interne sull'uso di Intelligenza Artificiale.
Der Auftrag zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten gilt automatisch als widerrufen mit der Beendigung Ihres Arbeitsverhältnisses, oder Ihrer Tätigkeit zu Gunsten der Körperschaft, oder mit dem Ende Ihres Auftrages als Pflegedienstleitung.	L'incarico al trattamento di dati personali si intende comunque automaticamente revocato con la fine del Suo rapporto di lavoro o della Sua attività a favore dell'Ente o con la fine del Suo incarico di Responsabile Tecnico Assistenziale.
Für jede weitere Information, die Sie in Bezug auf die Inhalte des vorliegenden 'Beauftragungs- und Anweisungsschreibens' benötigen sollten, können Sie sich an die	Per qualsiasi ulteriore informazione che Le dovesse occorrere in merito ai contenuti di cui alla presente 'lettera di incarico e di istruzioni' potrà rivolgersi alla Direzione

Direktion des Vereines für Soziale Dienste Leifers.	dell'Associazione per i Servizi Sociali di Laives.
Unterschrift des Beauftragten als Empfangs- und Annahmebestätigung, sowie Kenntnisnahme Datum: _____ _____ Verein für Soziale Dienste Leifers (Direktor:in) _____ (Mitarbeiter:in)	Firma dell'incaricato per ricevuta, accettazione e presa visione Data: _____ _____ Associazione per i Servizi Sociali di Laives (Direttore:trice) _____ (Collaboratore:trice)

Adone Luper

TP

HPD

SBomendew

Raymond Lupoli

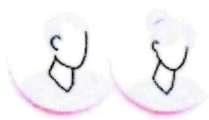
[Signature]

Allegato 5 - Opuscolo informativo TeiaCare

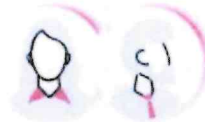
Anlage 5 - Informationsbroschüre TeiaCare

UNA SOLUZIONE INNOVATIVA DEDICATA AL SETTORE SOCIOSANITARIO RESIDENZIALE

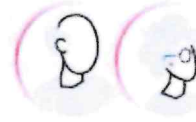
in grado di:



Migliorare il lavoro di infermieri e
OSS, assicurando una
maggior consapevolezza
assistenziale.

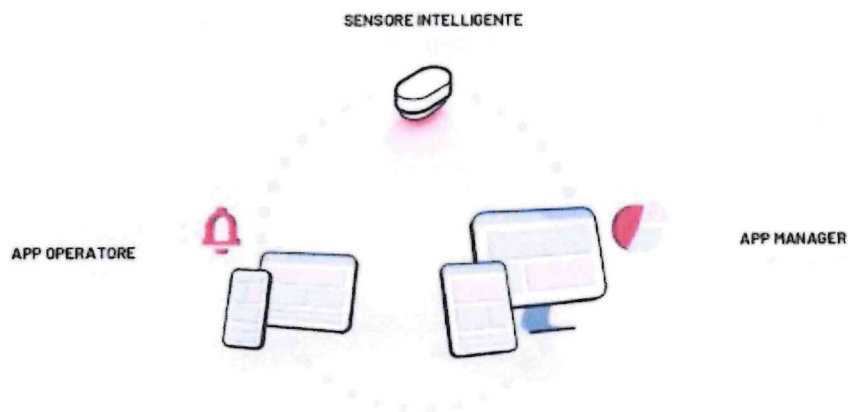


Supportare direttori e
coordinatori nell'ottimizzazione
delle risorse e nella definizione di
percorsi di cura **più efficienti e**
personalizzati.

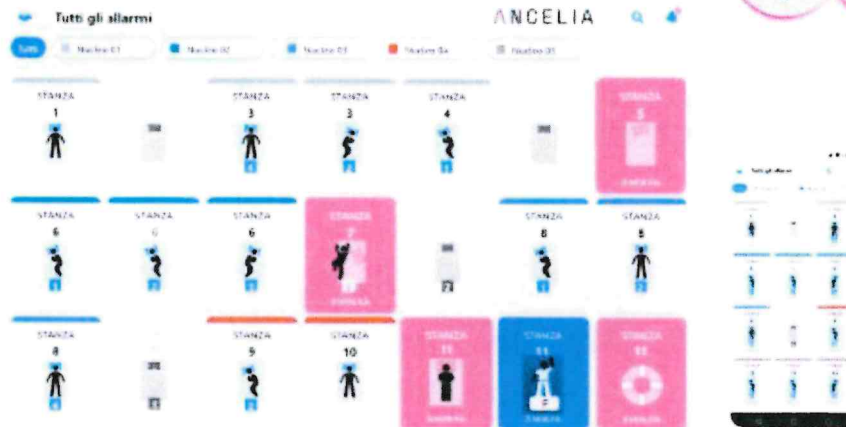


Garantire a ospiti e famiglie la
massima qualità assistenziale,
mettendo al centro le reali
necessità degli ospiti con
oggettività e trasparenza.

LE SUE COMPONENTI

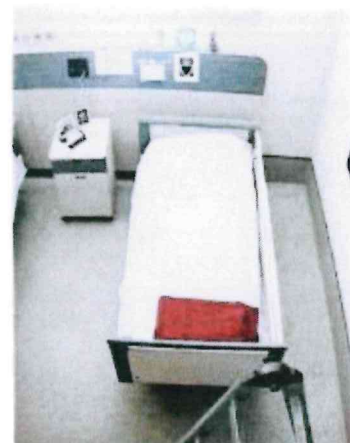
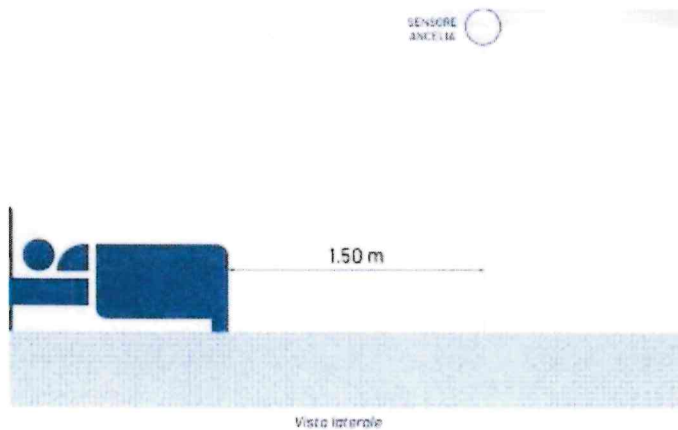


APP OPERATORE



Raymond Lufeli

POSIZIONE INDICATIVA DEI SENSORI



Handwritten signature and initials: Raymond Lufeli

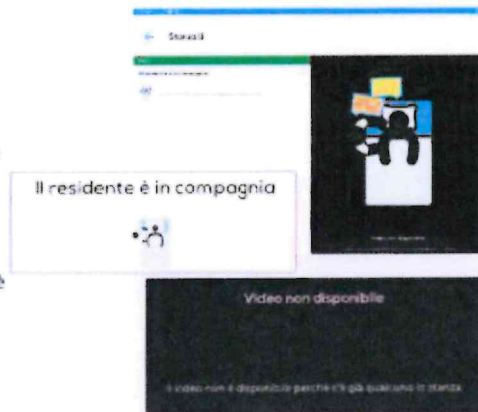
Bomende

PRIVACY - DIRETTA VIDEO

L'App Operatore consente di effettuare accessi virtuali al sensore e di controllare visivamente la situazione nel letto di riferimento tramite diretta video.

La diretta video si **disabilita automaticamente** quando una o più persone, diverse dal residente, si avvicinano nei pressi del letto. Questa disattivazione succede anche quando una persona si avvicina agli altri letti nella stessa stanza.

La diretta funziona come sostituto digitale del dare un'occhiata dalla porta. Per questo motivo, la diretta video è **limitata a 15 secondi di durata**, e non è possibile la registrazione.



PRIVACY - ADDESTRAMENTO

Nelle fasi di addestramento (max 2 settimane prima dell'avvio del sistema), Ancelia effettua occasionali registrazioni ai fini dell'ottimizzazione del funzionamento in struttura. Per garantire la privacy:

- TeiaCare si impegna a porre in essere in proprio tutti gli adempimenti richiesti dalla Normativa Privacy.
- Le registrazioni sono utilizzate solamente per addestramento del sistema, e non sono in alcun modo condivisibili con la struttura.
- Nel caso di necessità di ulteriori registrazioni (es: per risolvere malfunzionamenti), tutte le parti in causa verranno informate rispetto al momento in cui avverrà la registrazione.

Raymond Lufeli

HP

PP

Sebene

Sebene

